

**THÔNG BÁO BẢO MẬT CỦA
NGÂN HÀNG SINOPAC - CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**
PRIVACY NOTICE BY BANK SINOPAC HCMC BRANCH

Quyền riêng tư của Quý khách rất quan trọng với chúng tôi. Để tăng cường việc bảo vệ quyền riêng tư của Quý khách và tuân thủ Nghị định 13/2023/NĐ-CP về bảo vệ dữ liệu cá nhân, Ngân hàng SinoPac - Chi nhánh thành phố Hồ Chí Minh (“**BSP**” hoặc “**chúng tôi**”) đưa ra Thông Báo Bảo Mật (“**Thông Báo**”) này để duy trì sự an toàn, toàn vẹn và độ chính xác của dữ liệu của Quý khách như một phần trong cam kết của chúng tôi với Quý khách.

*Your privacy is important to us. To better protect your privacy and in compliance with Decree 13/2023/ND-CP on Protection of Personal Data, Bank SinoPac - Ho Chi Minh City Branch (“**BSP**” or “**we**”, or “**us**”) provides the Privacy Notice (“**Notice**”) to maintain the safety, integrity, and accuracy of your data as part of our commitment to our customers.*

Thông báo được làm bằng song ngữ, tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa hai bản Thông báo, bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The Notice is made in bilingual, Vietnamese, and English. In the event of any inconsistency between two versions of the Notice, the Vietnamese version shall prevail.

A. PHẠM VI CỦA THÔNG BÁO NÀY/ *SCOPE OF THIS NOTICE*

Thông Báo này cấu thành một phụ lục của hợp đồng dịch vụ cho từng sản phẩm hoặc dịch vụ mà Quý khách đồng ý cho BSP cung cấp và được coi như một phần của các điều khoản và điều kiện chung của những hợp đồng đó. Bằng cách đăng ký hoặc sử dụng các sản phẩm hoặc dịch vụ của chúng tôi hoặc bằng cách cho chúng tôi quyền truy cập vào dữ liệu cá nhân của Quý khách, Quý khách chấp nhận chính sách và thông lệ được mô tả trong Thông Báo này.

This Notice constitutes an appendix to the service contract for each product or service you have authorised with BSP and is included as a part of the general terms and conditions of those agreements. By applying for or using our products or services or by giving us access to your personal data, you accept the policy and practises described in this Notice.

Thông Báo này giải thích/ *This Notice explains:*

- Mục đích xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách
Purpose of processing your personal data
- Loại dữ liệu cá nhân được sử dụng có liên quan đến mục đích xử lý
Type of personal data used is related to the processing purposes
- Cách thức xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách
Method for processing your personal data
- Thông tin về các tổ chức, cá nhân khác có liên quan tới mục đích xử lý
Information on other organisations and individuals related to the processing purposes
- Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra
Consequences and unexpected damages that are likely to occur
- Thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc xử lý dữ liệu
Start time and end time of data processing

- Quyền và nghĩa vụ của Quý khách
Your rights and obligations
- Các biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân của Quý khách
Measures for protection of your personal data

Liên quan đến dữ liệu cá nhân mà chúng tôi thu thập được từ Quý khách hoặc do kết quả của việc tương tác giữa chúng tôi với Quý khách, chúng tôi thực hiện việc xử lý dữ liệu với tư cách là bên kiểm soát và bên xử lý dữ liệu cá nhân. Điều này có nghĩa rằng, với tư cách là bên xử lý dữ liệu cá nhân, chúng tôi trực tiếp xử lý dữ liệu cá nhân cũng như quyết định mục đích và phương tiện xử lý dữ liệu đó.

In relation to the personal data we obtained from you or as a result of our interactions with you, we both operate as personal data controller and personal data processor. This means that, in our capacity as the personal data processor, we directly process the personal data, as well as decide the reasons for and the methods by which it is handled.

Để tránh nhầm lẫn, Thông Báo này chỉ áp dụng đối với khách hàng cá nhân hoặc bên thứ ba là thể nhân là người Việt Nam/ Người nước ngoài cư trú tại Việt Nam, hoặc người Việt Nam định cư ở nước ngoài. Bằng việc cung cấp dữ liệu cá nhân của một bên thứ ba (chẳng hạn như thông tin của người phụ thuộc, vợ/chồng, con cái và/hoặc cha mẹ, nhân viên, hoặc cá nhân khác) cho chúng tôi, Quý khách cam đoan rằng Quý khách đã có được sự đồng ý của bên thứ ba đó cho việc xử lý các thông tin cá nhân cho các mục đích được nêu tại văn bản này.

For the avoidance of doubt, this Notice is applicable only if you or the third party are a natural person who is Vietnamese/ Foreigner residing in Vietnam, or Vietnamese residing abroad. By providing personal data relating to a third party (e.g., information of your dependent, spouse, children and/or parents, employees, or other individuals) to us, you warrant that the consent of that third party has been obtained for the processing of the personal data for the purposes listed herein.

B. NỘI DUNG CỦA THÔNG BÁO/ *CONTENT OF THIS NOTICE*

1. Mục đích xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách

Purpose of processing your personal data

Chúng tôi có thể xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách, bao gồm nhưng không giới hạn, cho những mục đích sau:

We may process your personal data for the following purposes, including but not limited to:

- xác minh danh tính của Quý khách và đảm bảo bảo mật dữ liệu cá nhân của Quý khách;
verify your identity and ensure the security of your personal data;
- để đánh giá và xử lý (các) đơn đăng ký/yêu cầu của Quý khách đối với bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào được chúng tôi cung cấp hoặc phân phối;
to assess and process your application(s)/request(s) for any of the products or services offered or distributed by us;
- để trả lời các câu hỏi và khiếu nại của Quý khách và để giải quyết tranh chấp nói chung;
to respond to your enquiries and complaints and to generally resolve disputes;
- để quản lý và duy trì (các) tài khoản và trang thiết bị mà Quý khách có với chúng tôi;
to manage and maintain your account(s) and facility(ies) with us;

- để tạo ra, phát triển, vận hành, cung cấp và cải thiện các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi;
to create, develop, operate, provide and improve our products and services;
- cho mục đích đổi thưởng, tặng quà. Trường hợp Quý khách tham gia rút thăm may mắn, chương trình dự thi có thưởng hoặc hoạt động khuyến mại tương tự, chúng tôi hoặc kết hợp với các đối tác của chúng tôi có thể sử dụng thông tin được Quý khách cung cấp để tiến hành những hoạt động kể trên;
for reward redemption fulfilment, gift delivery. If you enter a lucky draw, contest or similar promotion activity, we or in conjunction with our partners may also use the information you provide to conduct these activities;
- để cung cấp thông tin, đề nghị và tiến hành các hoạt động tiếp thị và quảng bá đến Quý khách bất kỳ sản phẩm, dịch vụ, ưu đãi hoặc sự kiện nào do chúng tôi và các đối tác kinh doanh của chúng tôi cung cấp mà chúng tôi cho rằng Quý khách có thể quan tâm;
to provide information, offer and conduct marketing and promotion, to you any products, services, offers or events provided by us and our business partners that we think may be of interest to you;
- gửi các thông báo có liên quan đến việc sử dụng sản phẩm hoặc dịch vụ, chẳng hạn như thông báo về việc tiêu dùng và thay đổi điều khoản, điều kiện và chính sách;
to send notices which affect the use of products or services, such as notices about consumption and changes of terms, conditions and policies;
- để đánh giá tình trạng tài chính và độ tin cậy về tín dụng của Quý khách để chúng tôi có thể cân nhắc việc cung cấp hoặc tiếp tục cung cấp bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào của chúng tôi tới Quý khách;
to verify your financial standing and creditworthiness to enable us to consider whether to provide or continue to provide to you any of our products and services;
- để tuân thủ các nghĩa vụ và yêu cầu do chúng tôi đặt ra theo thời gian bởi bất kỳ văn phòng tín dụng hoặc dịch vụ chia sẻ thông tin tín dụng nào mà chúng tôi là thành viên hoặc người đăng ký;
to comply with obligations and requirements imposed by us from time to time by any credit bureau or credit information sharing services of which we are a member or subscriber;
- cho các mục đích báo cáo tài chính, báo cáo theo quy định, báo cáo quản lý, kiểm toán, tuân thủ và quản lý rủi ro (bao gồm giám sát rủi ro tín dụng);
for financial reporting, regulatory reporting, management reporting, audit, compliance and risk management (including monitoring credit exposures) purposes;
- liên quan đến việc thực hiện các nhiệm vụ và nghĩa vụ của chúng tôi trong trường hợp chúng tôi tìm đến sự tư vấn hoặc tư vấn chuyên nghiệp, bao gồm cả tư vấn pháp lý.
in connection with the performance of our duties and obligations when seeking consultancy or professional advice, including legal advice.
- để tiến hành tạm khoá, phong toả hoặc đóng thẻ/tài khoản/giao dịch;
to perform card/account/transaction suspension, blockage or closure
- cho bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi bất kỳ luật, quy định, hướng dẫn và/hoặc cơ quan quản lý có liên quan nào, bao gồm nhưng không giới hạn để phát hiện,

ngăn chặn, và điều tra tội phạm, tấn công, hoặc các vi phạm bao gồm gian lận, rửa tiền, tài trợ khủng bố và hối lộ;

for any other purpose that is required or permitted by any law, regulations, guidelines and/or relevant regulatory authorities, including but not limited to detect, prevent, and investigate crime, offences, or breaches including fraud, money laundering, terrorist financing, and bribery;

- để thực hiện các hoạt động khác có liên quan đến việc cung cấp, vận hành, xử lý và quản lý của chúng tôi đối với các sản phẩm và dịch vụ đến cho Quý khách và để phục vụ các mục đích khác mà chúng tôi cho là phù hợp tại từng thời điểm; và/hoặc

to undertake other activities in connection with our provision, operation, processing, and administration of products and services to you, and to serve other purposes that we deem appropriate from time to time; and/or

- đoạn phim từ máy quay giám sát, trong trường hợp cụ thể, cũng có thể được sử dụng cho các mục đích sau đây: (i) cho các mục đích đảm bảo chất lượng; (ii) cho mục đích an ninh công cộng và an toàn lao động; (iii) phát hiện và ngăn chặn việc sử dụng đáng ngờ, không phù hợp hoặc không được phép của các tiện ích, sản phẩm, dịch vụ và/hoặc cơ sở của chúng tôi; (iv) phát hiện và ngăn chặn hành vi phạm tội; và/hoặc (v) tiến hành điều tra các sự cố theo yêu cầu của cơ quan nhà nước.

CCTV footage, in particular, may also be used for the following purposes: (i) for quality assurance purposes; (ii) for public safety and the safety of our personnel; (iii) detecting and deterring suspicious, inappropriate or unauthorised use of our facilities, products, services and/or premises; (iv) detecting and deterring criminal behaviour; and/or (v) conducting incident investigations following the relevant regulatory authorities.

Chúng tôi sẽ yêu cầu sự cho phép của Quý khách trước khi sử dụng dữ liệu cá nhân của Quý khách cho mục đích khác ngoài các mục đích đã được nêu tại Thông Báo này.

We will ask for your consent before using your personal data for a purpose other than those that are set out in this Notice.

2. Loại dữ liệu cá nhân được sử dụng có liên quan đến mục đích xử lý

Type of personal data used is related to the processing purposes

Dựa trên Thông Báo này, chúng tôi sẽ thu thập các loại dữ liệu cá nhân khác nhau. Các danh mục liệt kê dưới đây bao gồm nhưng không giới hạn và có thể thay đổi tùy thuộc vào sản phẩm hoặc dịch vụ:

We will collect different categories of personal data in accordance with this Notice. The following categories are not all-inclusive and are open to change based on the provision of product or services:

- **Dữ liệu cá nhân cơ bản:** Thẻ mẫu chữ ký; Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có); Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích; Giới tính; Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán và địa chỉ liên hệ; Quốc tịch; Hình ảnh của cá nhân; Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, biển số xe, mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế; Tình trạng hôn nhân; Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái); Thông tin về tài khoản số của cá nhân; Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể không thuộc dữ liệu cá nhân nhạy cảm nêu dưới đây.

Basic personal data: Specimen signature(s); Full name, middle name, and birth name; other names (if applicable); Date, month, and year of birth; date, month, death, or disappearance; Gender; Place of birth, place of birth registration, permanent residence, temporary residence, current residence, hometown, and contact address; Nationality; A photograph of the individual; Phone number, identity card number, personal identification number, passport number, driver's licence number, licence plate number, personal tax identification book, social insurance number, health insurance card number; Marital status; Information on family relationships (parents, children); Information on personal accounts; Other information attached to a particular person or that helps identify a particular person is not specified as sensitive personal data below.

- **Dữ liệu cá nhân nhạy cảm:** Quan điểm chính trị và tôn giáo; Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu; Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc; Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân; Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân; Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân; Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật; Thông tin khách hàng của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán và các tổ chức được phép khác, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, v...v...; thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán; Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị; Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.

Sensitive personal data: Political and religious views; Health status and private life recorded in medical records, excluding information on blood type; information related to ethnic background and ethnic origin; Information on inherited or acquired genetic characteristics of the individual; Information on the individual's own physical attributes and biological characteristics; Information on the individual's sexual life and sexual orientation; Data on crimes and offences collected and stored by law enforcement agencies; Customer information of credit institutions, foreign bank branches, intermediary payment service providers, and other permitted organisations, including: Customer identification information as prescribed by law; information on accounts; information on deposits; information on deposited assets; etc.; information on transactions; information on organisations and individuals who are guarantors at credit institutions, bank branches, and intermediary payment service providers; Data on the location of individuals determined through location services; Other personal data prescribed by law is specific and requires the necessary security measures.

- **Dữ liệu khác:** BSP sẽ lưu giữ các bản lưu liên quan do máy chủ tạo ra khi Quý khách tìm kiếm hoặc yêu cầu trên ứng dụng ngân hàng di động (bao gồm nhưng không giới hạn ở địa chỉ giao thức internet trên thiết bị của Quý khách, trình duyệt Quý khách đã sử dụng, thời gian sử dụng, lịch sử tìm kiếm và tương tác, v.v.).

Other data: BSP will keep relevant records generated by the server when you browse or inquire on mobile banking (including but not limited to the IP address of your device, the browser you used, the time of use, browsing and clicking information records, etc.).

3. Cách thức xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách

Method for processing your personal data

Chúng tôi có thể thu thập dữ liệu cá nhân của Quý khách từ nhiều nguồn khác nhau, bao gồm nhưng không giới hạn:

We may obtain your personal data from a variety of sources, including but not limited to:

- thông qua thông tin do Quý khách cung cấp cho chúng tôi hoặc các đại lý được ủy quyền của chúng tôi, thông qua liên hệ trao đổi bằng lời nói và văn bản, trong các văn bản đăng ký hoặc các tài liệu hỗ trợ, khi sử dụng các sản phẩm hoặc dịch vụ của chúng tôi, khi tham gia khảo sát khách hàng, khuyến mãi, khi đăng ký sử dụng bất kỳ dịch vụ nào được cung cấp thông qua một trang điện tử hoặc ứng dụng;
through information provided by you to us or our authorised agents, both verbal and written communications, in application forms or supporting documents, when using our products or services, when taking part in customer surveys, promotions, when registering to use any service provided via a website or an App;
- từ các nhà cung ứng, bên cung cấp dịch vụ, đối tác, thương nhân và bên thứ ba của chúng tôi;
from our suppliers, service providers, partners, merchants and third parties;
- từ các bên thứ ba có liên kết với Quý khách, chẳng hạn như đồng chủ tài khoản, đồng quản lý;
from third parties connected with you, such as joint account holders, co-directors;
- từ Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam hoặc ở nước ngoài;
from the State Bank of Vietnam or other relevant regulatory authorities in Vietnam or overseas;
- thông qua các đoạn phim lưu trữ từ máy quay giám sát tại cơ sở kinh doanh của chúng tôi;
through recorded footage from CCTV at our premises;
- thông qua các tập tin, tệp, kết nối mạng xã hội hoặc các thiết bị/ công cụ giám sát tương tự; và/hoặc
via cookies, social media connectors or other similar tracking devices/tools; and/or
- từ những nguồn của bên thứ ba, mà Quý khách đồng ý việc thu thập, hoặc những nguồn mà việc thu thập được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.
from a third-party source, where you have consented to the collection, or where collection is required or permitted by law.

Chúng tôi có thể ghi lại thông tin trao đổi giữa Quý khách và nhân viên của chúng tôi hoặc các bên liên quan trong phạm vi được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép. Chúng tôi thu thập những dữ liệu này nhằm phục vụ những mục đích hợp pháp, bao gồm nhưng không giới hạn: (a) mục đích lưu trữ; (b) tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành; (c) tuân thủ các thủ tục và chính sách nội bộ; (d) tạo điều kiện cho việc quản lý và hỗ trợ; (e) hỗ trợ các mục đích bảo mật, phòng ngừa tội phạm và chống gian lận; và (f) điều tra hoặc phát hiện việc sử dụng trái phép, sai trái hoặc lạm dụng các dịch vụ, hệ thống hoặc các tài liệu khác của chúng tôi.

We may record your communications and our related personnel or parties to the extent permitted or required by applicable law. We collect these data for legitimate purposes including but not limited to: (a) record purposes; (b) comply with applicable regulations; (c) comply with internal procedures and policies; (d) facilitate administration and support; (e) assist with security, crime prevention and anti-

fraud purposes; and (f) investigate or detect unauthorised, wrongful use or abuse of our services, systems, or other materials.

Một hoặc nhiều hoạt động xử lý như thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan được thực hiện trong các hệ thống của BSP trên cơ sở bảo mật, toàn vẹn, sẵn sàng và bền bỉ.

One or more processing activities such as collecting, recording, analysing, confirming, storing, editing, publicising, combining, accessing, retrieving, revoking, encrypting, decoding, copying, sharing, transmitting, supplying, transferring, deleting, and destruction of personal data or other related actions are implemented in BSP systems on confidentiality, integrity, availability, and resilience basis.

Chỉ cho phép những nhân viên được ủy quyền, đã được đào tạo về xử lý thông tin khách hàng và được chỉ định xử lý/ phụ trách dữ liệu cá nhân của Quý khách được truy cập thông tin cá nhân của Quý khách.

Only authorised staff members who have received training in handling customer information and/or appointed to be dealing with/ in charge of your personal data are allowed to access your personal information.

4. Thông tin về các tổ chức, cá nhân khác có liên quan đến mục đích xử lý

Information on other organisations and individuals related to the processing purposes

Nhằm mục đích cung cấp cho Quý khách các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi và/hoặc để phục vụ các mục đích khác như mô tả ở trên, chúng tôi có thể tiết lộ dữ liệu cá nhân của Quý khách hoặc dữ liệu cá nhân của bên thứ ba liên quan đến Quý khách, cho các bên sau:

In order to provide you with our products and services and/or to serve other purposes as described above, we may disclose your personal data or personal data of third parties related to you, to the following parties:

- các công ty và/hoặc tổ chức trong mạng lưới của BSP;
companies and/or organisations within BSP network;
- các nhà cung cấp, nhà cung ứng, đối tác, đại lý và/hoặc cố vấn chuyên gia đã được đăng ký của chúng tôi;
our registered vendors, suppliers, partners, agents and/or professional advisers;
- bất kỳ người nào được thông báo bởi Quý khách là được cho phép để đưa ra các hướng dẫn hoặc để sử dụng (các) tài khoản/(các) tiện ích hoặc các sản phẩm hoặc các dịch vụ thay cho Quý khách;
any person notified by you as authorised to give instructions or to use the account(s)/ facility(ies) or products or services on your behalf;
- các cơ quan có thẩm quyền tiến hành điều tra;
the relevant regulatory authorities conducting an investigation;
- tòa án hoặc trọng tài liên quan;
a relevant court or tribunal;

- bất kỳ tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức tài chính, thương gia và các hiệp hội phát hành thẻ khác liên quan đến sản phẩm và dịch vụ bất kỳ nào mà chúng tôi cung cấp cho Quý khách; và/hoặc;
any credit institutions, foreign bank agencies and branches, financial institutions, merchants, and other card associations in relation to any products and services provided to you by us; and/or
- bất kỳ cá nhân nào, cơ quan có thẩm quyền hoặc bên thứ ba mà chúng tôi được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo luật của bất kỳ quốc gia nào hoặc theo bất kỳ hợp đồng hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và chúng tôi.
any person, authorities or regulators or third parties to whom we are permitted or required to disclose to under the laws of any country, or under any contractual or other commitment between third party and us.

Chúng tôi sẽ coi dữ liệu cá nhân của Quý khách là riêng tư và bảo mật và ngoài các bên đã nêu ở trên, chúng tôi sẽ không tiết lộ dữ liệu của Quý khách cho bất kỳ bên nào khác ngoại trừ:

We will treat your personal data as private and confidential and apart from the parties stated above, we will not disclose your data to any other party except:

- khi có sự đồng ý của Quý khách;
where you have given permission;
- khi chúng tôi được yêu cầu hoặc được phép tiết lộ theo quy định pháp luật;
where we are required or permitted to do so by law;
- khi chúng tôi được yêu cầu hoặc cho phép theo quyết định của tòa án hoặc cơ quan thẩm quyền;
where required or authorised by any order of court or competent authority;
- khi cần chia sẻ thông tin của Quý khách với bên thứ ba cung cấp các dịch vụ hoặc đặc quyền khác, BSP sẽ cung cấp đầy đủ thông tin và giải thích tại thời điểm cung cấp để Quý khách xem xét chấp thuận dịch vụ hoặc đặc quyền đó hay không; và/hoặc
when it is necessary to share your information with a third party providing other services or privileges, BSP will provide sufficient explanation and information at the time of activity, and you are free to choose whether to accept such services or privileges; and/or
- khi chúng tôi được yêu cầu phải đáp ứng nghĩa vụ của mình với bất kỳ cơ quan quản lý có liên quan.
where we are required to meet our obligations to any relevant regulatory authority.

5. Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra

Consequences and unexpected damages that are likely to occur

Chúng tôi sẽ thực hiện các biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật và theo tiêu chuẩn quốc tế, đồng thời thường xuyên cập nhật các cơ chế quản lý và bảo vệ để tăng cường khả năng bảo vệ khi thực hiện xử lý dữ liệu cá nhân.

We will implement measures to protect personal data in accordance with the provisions of the law and global standards while also regularly updating the management and protection mechanisms to enhance protection when performing personal data processing.

Chúng tôi sẽ coi dữ liệu cá nhân của Quý khách là riêng tư và bảo mật và áp dụng các biện pháp bắt buộc để bảo vệ dữ liệu cá nhân, tuy nhiên trong quá trình xử lý, có thể xảy ra một số rủi ro, chẳng hạn như nguy cơ bị tin tặc tấn công, vi-rút máy tính, khả năng xảy ra và mức độ nghiêm trọng của thiệt hại, rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không đúng cách có thể gây hại cho BSP cũng như dữ liệu cá nhân của Quý khách.

We will treat your personal data as private and confidential and apply required measures for protection of your personal data., However, during the processing, there is a number of risks that could occur, such as risk of hacking, computer virus, likelihood and severity of damage, data leakage or improper data processing, which could harm BSP as well as your personal data.

6. Thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc xử lý dữ liệu

Start time and end time of data processing

Dữ liệu cá nhân của Quý khách sẽ được lưu trữ trong thời gian cần thiết cho mối quan hệ giữa chúng tôi với Quý khách, nhằm tuân theo yêu cầu của Thông Báo này và/hoặc các điều khoản và điều kiện trong (các) thỏa thuận giữa Quý khách với chúng tôi, trong khoảng thời gian cần thiết khác nhằm đáp ứng lợi ích của BSP và/hoặc khách hàng của BSP, hoặc khi pháp luật và/hoặc các chính sách liên quan của BSP quy định, hoặc trong một khoảng thời gian khác mà các mục đích cho việc thu thập dữ liệu của Quý khách vẫn còn hiệu lực.

We will retain your personal data for duration as required by your relationship with us, in compliance with this Notice and/or the terms and conditions of your agreement(s) with us, for such other period as may be necessary to serve the interests of BSP and/or its customers, or where otherwise required by the law and/or by BSP's relevant policies, or for such other period where the purposes for which your personal data was collected remain valid.

Chúng tôi sẽ xóa và không khôi phục dữ liệu cá nhân của Quý khách khi việc lưu trữ dữ liệu cá nhân không còn cần thiết cho các mục đích mô tả ở trên, ngoại trừ yêu cầu từ các cơ quan có thẩm quyền.

We shall delete and not restore your personal data where the storage of your personal data is no longer necessary for the purposes as described above, unless otherwise required by competent authority(ies).

7. Các biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân của Quý khách

Measures for protection of your personal data

BSP cam kết bảo vệ quyền riêng tư của Quý khách và xử lý dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật, đồng thời giảm thiểu các rủi ro, tác động tiêu cực và hậu quả không mong muốn, chẳng hạn như rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không đúng cách.

BSP is committed to protect your privacy and process your personal data in compliance with the law, as well as minimising risks, negative effects, and unexpected consequences, such as data leakage or improper data processing.

Tại BSP, chúng tôi cam kết thực hiện các biện pháp sau, bao gồm:

At BSP, we undertake to take the following measure, including to:

- chỉ cho phép những nhân viên được ủy quyền, đã được đào tạo hoặc được chỉ định để giải quyết về xử lý thông tin khách hàng mới được truy cập vào thông tin cá nhân của Quý khách, và những nhân viên vi phạm chính sách bảo mật của chúng tôi sẽ bị xử lý kỷ luật.

only authorised staff members who have received training in, or are appointed to deal with, handling customer information are allowed to access your personal information, and staff members who violate our privacy policy will be subject to disciplinary action.

- khôi phục tính khả dụng và quyền truy cập vào dữ liệu cá nhân một cách kịp thời trong trường hợp xảy ra sự cố vật lý hoặc kỹ thuật.

to restore the availability and right to access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident.

- thực hiện các biện pháp kỹ thuật và tổ chức phù hợp để đảm bảo mức độ bảo mật phù hợp với rủi ro.

to take appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk.

- kiểm soát hệ thống cấm truy cập và ngăn chặn sự truy cập trái phép từ bên ngoài.

to control the access suspension system and prevent unauthorised access from outside.

- thường xuyên cập nhật cơ chế quản lý và bảo vệ để tăng cường khả năng bảo vệ khi xử lý dữ liệu cá nhân.

regularly updating the management and protection mechanisms to enhance protection when processing personal data.

Nếu Quý khách nhận thấy có bất kỳ hoạt động đáng ngờ nào liên quan đến dữ liệu cá nhân của bản thân, Quý khách cần liên hệ ngay cho BSP và nên thay đổi mật khẩu truy cập của mình ngay lập tức.

If you become aware of any suspicious activities related to your personal data, you are requested to BSP and are advised to change your password immediately.

8. Quyền và nghĩa vụ của Quý khách

Your rights and obligations

Quý khách được hưởng toàn bộ quyền lợi cũng như nghĩa vụ theo quy định của pháp luật.

You are entitled to have the rights and obligations as specified by law.

Chúng tôi sẽ tuân thủ yêu cầu hạn chế hoặc phản đối việc xử lý dữ liệu cá nhân hoặc cung cấp dữ liệu cá nhân của Quý khách trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được yêu cầu hoàn chỉnh và hợp lệ và phí xử lý liên quan (nếu có) từ Quý khách, tùy thuộc vào quyền của chúng tôi khi áp dụng bất kỳ trường hợp miễn trừ/và hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật.

We comply with your request to restrict or object the processing of your personal data or provide your personal data within 72 hours of receiving your duly completed and proper request and the relevant processing fee (if any), subject to our right to rely on any statutory exemptions and/or exceptions.

Chúng tôi dựa vào dữ liệu cá nhân của Quý khách để cung cấp các sản phẩm và dịch vụ đến Quý khách, bởi lẽ đó, Quý khách cần đảm bảo rằng tại mọi thời điểm, các thông tin do Quý khách cung cấp cho chúng tôi là đúng, chính xác và đầy đủ. Quý khách cần cập nhật kịp thời tất cả thay đổi đối với các thông tin đã cung cấp cho chúng tôi.

As we rely on your personal data to provide products and services to you, you shall ensure that at all times the information provided by you to us is correct, accurate and complete. You shall update us in a timely manner of all changes to the information provided to us.

Quý khách có thể rút lại sự đồng ý của mình đối với bất kỳ hoặc tất cả các mục đích được nêu trong Thông Báo này bằng văn bản theo mẫu có sẵn tại chi nhánh của chúng tôi. Nếu Quý khách rút lại sự đồng ý của mình đối với bất kỳ hoặc tất cả các mục đích và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Quý khách, chúng tôi có thể sẽ không tiếp tục cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ của chúng tôi đến Quý khách. Việc rút lại sự đồng ý có thể làm cho dịch vụ của chúng tôi bị giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản hoặc bị cấm đoán hoặc được xem là sự chấm dứt từ phía Quý khách cho bất kỳ mối quan hệ hợp đồng nào mà Quý khách có với chúng tôi, và vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng của Quý khách, và chúng tôi bảo lưu rõ ràng các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của chúng tôi trong những trường hợp đó.

You may withdraw your consent given for any or all purposes set out in this Notice in writing by using the prescribed form which is available at our branches. If you withdraw your consent to any or all purposes and depending on the nature of your request, we may not be able to continue to provide our products or services to you. Your withdrawal may render our service limited, restricted, suspended, cancelled, prevented, or prohibited or may be considered a termination by you of any contractual relationship which you may have with us, and a breach of your contractual obligations or undertakings, and our legal rights and remedies in such event are expressly reserved.

C. QUY ĐỊNH CHUNG/ GENERAL PROVISIONS

1. Sửa đổi Thông Báo

Thông Báo này có thể được sửa đổi tùy từng thời điểm. Thông báo về bất kỳ sự sửa đổi nào sẽ được đăng tải trên trang điện tử của chúng tôi và/hoặc các phương tiện liên lạc khác mà chúng tôi cho là phù hợp.

This Notice may be revised from time to time. Notice of any such revision will be given on our website and/or by such other means of communication deemed suitable by us.

2. Liên hệ với chúng tôi

Nếu Quý khách có bất kỳ câu hỏi hoặc nhận xét nào liên quan đến Thông Báo này hoặc cách thức xử lý dữ liệu cá nhân của chúng tôi, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (028) 3822.0566 hoặc thư điện tử: BSP.customer.service@sinopac.com

Should you have any questions or comments concerning this Notice or how we handle your personal data, please contact us at phone number (028) 3822.0566 or email: BSP.customer.service@sinopac.com